



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
27 May 2025
Russian
Original: English

Сессия 2025 года

25 июля 2024 года — 30 июля 2025 года

Пункт 16 повестки дня

Региональное сотрудничество

Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доводимые до его сведения: Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Резюме

В настоящем добавлении к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях содержатся проекты резолюций, рекомендованные Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана для принятия Экономическим и Социальным Советом, а также информация о принятых комиссиями в 2024 и 2025 годах резолюциях и решениях, которые доводятся до сведения Совета.



I. Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета

A. Экономическая комиссия для Африки

1. На своей пятьдесят седьмой сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 17 и 18 марта 2025 года, Экономическая комиссия для Африки приняла резолюцию 2025/1 и решение 2025/100, на основании которых Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляются следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Укрепление способности Экономической комиссии для Африки выполнять свои мандаты и оказывать своим членам стратегическую и техническую поддержку, ориентированную на преобразования и достижение результатов

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Конференцией министров финансов, планирования и экономического развития африканских стран в ходе пятьдесят седьмой сессии Экономической комиссии для Африки, состоявшейся в Аддис-Абебе 17 и 18 марта 2025 года, резолюции 2025/1, которая касается просьбы укрепить способность Комиссии выполнять свои мандаты и оказывать своим членам ориентированную на преобразования и достижение результатов стратегическую и техническую поддержку и в которой Конференция министров просила Генерального секретаря укрепить способность Комиссии выполнять свои мандаты и оказывать своим членам соответствующую адресную помощь в укреплении потенциала и предоставлять ориентированную на преобразования и достижение результатов стратегическую и техническую поддержку путем развития ее организаторской, аналитической и оперативной функций, с тем чтобы ускорить осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, в частности в стратегических приоритетных областях деятельности Комиссии, в соответствии с ее реорганизованной программой работы,

одобряет резолюцию 2025/1 Конференции министров финансов, планирования и экономического развития африканских стран, прилагаемую к настоящей резолюции.

Приложение

Резолюция 2025/1

Просьба укрепить способность Экономической комиссии для Африки выполнять свои мандаты и оказывать своим членам стратегическую и техническую поддержку, ориентированную на преобразования и достижение результатов

Конференция министров,

ссылаясь на резолюцию [671 A \(XXV\)](#) Экономического и Социального Совета от 29 апреля 1958 года об учреждении Экономической комиссии для Африки,

ссылаясь также на резолюцию [2018/23](#) Экономического и Социального Совета от 24 июля 2018 года, в которой Совет утвердил новую стратегическую концепцию Комиссии,

¹ Резолюция [70/1](#) Генеральной Ассамблеи.

ссылаясь далее на реорганизацию программы работы Комиссии с учетом будущих приоритетов и чаяний Африки в области развития, утвержденную в ее резолюции 2024/3 от 5 марта 2024 года о реорганизации работы Комиссии с упором на основные преобразования, необходимые для ускорения осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года² и Повестки дня Африканского союза на период до 2063 года «Африка, какой мы хотим ее видеть»,

отмечая жизненно важную роль Комиссии как катализатора в рамках системы развития Организации Объединенных Наций в деле поощрения социально-экономического развития ее членов, укрепления международного сотрудничества в области развития Африки в соответствии с ее мандатами и воплощения глобальных обязательств, включая Повестку дня на период до 2030 года, в действия на региональном, субрегиональном и национальном уровнях,

признавая, что на Африке по-прежнему негативно сказываются периодически возникающие кризисы и конфликты как внутри региона, так и за его пределами, что приводит к повышению уязвимости для потрясений и стремительных социально-экономических и экологических изменений и требует принятия срочных мер для недопущения дальнейшего усугубления последствий этих явлений,

отмечая необходимость устранения последствий этих кризисов посредством устойчивого развития, экономических преобразований и усиленного и инклюзивного роста, способствующего созданию рабочих мест,

принимая к сведению Пакт во имя будущего и приложения к нему, Глобальный цифровой договор и Декларацию о будущих поколениях³,

признавая, что устойчивое развитие во всех своих трех компонентах само по себе является одной из центральных целей,

подтверждая необходимость ускорить достижение целей в области устойчивого развития, не оставляя никого без внимания, в том числе посредством принятия практических политических мер и мобилизации значительного объема ресурсов, с особым акцентом на удовлетворении потребностей уязвимых групп населения и создании возможностей для молодежи,

признавая наличие партнерских отношений между Африканским союзом и системой развития Организации Объединенных Наций в деле реализации Повестки дня на период до 2030 года и второго десятилетнего плана осуществления (2024–2033 годы) Повестки дня на период до 2063 года на основе подхода «две повестки дня — единая рамочная структура», а также стратегическую роль Экономической комиссии для Африки в поддержке деятельности Региональной платформы сотрудничества для Африки, — включая работу коалиций по созданию возможностей и тематических коалиций, координаторов-резидентов и страновых групп Организации Объединенных Наций, — направленной на поощрение реализации Повестки дня на период до 2030 года и Повестки дня на период до 2063 года,

принимая во внимание дополнительные обязанности Комиссии по поддержке Африканского союза после его вступления в Группу двадцати, поскольку она является одним из официальных партнеров Союза в области знаний, а также по внесению вклада в другие важнейшие инициативы на международном уровне, такие как реформа глобальной финансовой архитектуры и деятельность по пресечению незаконных финансовых потоков из Африки,

² Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

³ Резолюция 79/1 Генеральной Ассамблеи.

отмечая, что в 2025 году Комиссия проводит обзор расходов в соответствии с пунктом 20 резолюции 77/262 Генеральной Ассамблеи, направленный на совершенствование совместного комплексного процесса планирования ресурсов и поощрение культуры эффективности и результативности в использовании людских, материальных и финансовых ресурсов,

выражая благодарность за признание и поддержку, полученные от членов Комиссии, двусторонних и многосторонних партнеров по процессу развития, структур системы развития Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных органов и Африканского союза и его органов,

1. *призывает* Экономическую комиссию для Африки устранять последствия периодически возникающих кризисов и конфликтов посредством устойчивого развития, экономических преобразований и инклюзивного роста, что может быть достигнуто путем:

- a) расширения масштабов макроэкономической политики и инновационного финансирования развития в целях превращения Африки в одного из ведущих игроков на мировой арене;
- b) использования Африканской континентальной зоны свободной торговли в качестве платформы для ускорения региональной интеграции и повышения конкурентоспособности;
- c) активизации действий по борьбе с изменением климата и укреплению продовольственной безопасности и устойчивого управления природными ресурсами на всех уровнях с целью повышения устойчивости к потрясениям и бедствиям;
- d) ускорения процессов индустриализации, основанной на ресурсной базе, и диверсификации экономики;
- e) укрепления процессов развития инфраструктуры, в том числе в энергетическом секторе, для поддержки инклюзивного социально-экономического развития;
- f) задействования потенциала науки, новых и передовых технологий и инноваций для активизации усилий, направленных на цифровую трансформацию, и для улучшения производственного потенциала, конкурентоспособности, управления и подотчетности;
- g) развития механизмов поддержки, направленных на предоставление достоверных данных и статистики для анализа и принятия решений на основе фактов;
- h) содействия всестороннему учету социальных аспектов во всех направлениях работы для поощрения социальной интеграции, обеспечения того, чтобы никто не остался без внимания, и сокращения масштабов нищеты и неравенства;
- i) содействия наращиванию потенциала для поддержки членов Комиссии в ускорении деятельности по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Повестки дня Африканского союза на период до 2063 года «Африка, какой мы хотим ее видеть» на основе стратегических приоритетов Комиссии;

2. *просит* Генерального секретаря укрепить способность Комиссии выполнять свои мандаты и оказывать своим членам соответствующую адресную помощь в наращивании потенциала и ориентированную на преобразования и достижение результатов стратегическую и техническую поддержку путем

развития ее организаторской, аналитической и оперативной функций, с тем чтобы ускорить осуществление Повестки дня на период до 2030 года, в частности в стратегических приоритетных областях деятельности Комиссии, в соответствии с ее реорганизованной программой работы;

3. *постановляет* передать Экономическому и Социальному Совету проект резолюции по этому вопросу для его рассмотрения и возможного принятия.

Проект резолюции II

Место проведения и тема пятьдесят восьмой сессии Экономической комиссии для Африки

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению решение 2025/100 Конференции министров финансов, планирования и экономического развития африканских стран Экономической комиссии для Африки от 18 марта 2025 года, в котором Комиссия рекомендовала провести свою пятьдесят восьмую сессию в Марокко в 2026 году,

выражая свою признательность правительству Марокко за его щедрое предложение провести у себя эту сессию,

одобряет проведение пятьдесят восьмой сессии Экономической комиссии для Африки в Марокко на тему «Рост на основе инноваций: использование данных и передовых технологий для проведения экономических преобразований в Африке».

В. Европейская экономическая комиссия

2. На своей семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, Европейская экономическая комиссия приняла решения C (71), D (71) и E (71), на основании которых Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляются следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Укрепление Форума мэров Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Европейской экономической комиссией на ее семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, решения C (71) об укреплении Форума мэров Организации Объединенных Наций,

одобряет решение C (71) Европейской экономической комиссии, прилагаемое к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря укрепить ресурсы секретариата и создать новые специальные дополнительные возможности для поддержки Форума мэров в целях содействия эффективному выполнению мандата Комитета Комиссии по градостроительству, жилищному хозяйству и землепользованию.

Приложение

Решение C (71)

Укрепление Форума мэров Организации Объединенных Наций

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на решения ECE/EX/2023/L.4 и ECE/EX/2024/L.16 Исполнительного комитета Европейской экономической комиссии (ЕЭК) об учреждении

Форума мэров в качестве вспомогательного органа Комитета по градостроительству, жилищному хозяйству и землепользованию и продлении его мандата как группы специалистов постоянного характера, которая будет проводить свои совещания ежегодно в Женеве непосредственно перед сессией Комитета,

отмечая уникальный характер Форума мэров как органа Организации Объединенных Наций, способствующего повышению согласованности и взаимодополняемости действий на местном, региональном и глобальном уровнях в интересах более сильной, более сетевой и инклюзивной многосторонней системы,

признавая существование других соответствующих процессов Организации Объединенных Наций и других международных процессов, направленных на решение проблем городов, и важность сотрудничества с ними,

принимая к сведению Пакт во имя будущего,

признавая, что организация совещаний Форума мэров требует надлежащего финансирования,

1. *просит* Генерального секретаря укрепить ресурсы секретариата и создать новые специальные дополнительные возможности для поддержки Форума мэров;

2. *постановляет* передать Экономическому и Социальному Совету на его сессии 2025 года проект резолюции по этому вопросу для его рассмотрения и возможного принятия.

Проект резолюции II

Укрепление интеграции статистики и географии

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Европейской экономической комиссией на ее семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, решения D (71) об укреплении интеграции статистики и географии,

одобряет решение D (71) Европейской экономической комиссии, прилагаемое к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря укрепить взаимосвязи между статистическим и геопространственным сообществами и разработать методологии обеспечения функциональной совместимости для интеграции статистики/данных и географии в рамках подпрограммы Комиссии по статистике.

Приложение

Решение D (71)

Укрепление интеграции статистики и географии

Европейская экономическая комиссия,

принимая во внимание резолюцию 2011/24 Экономического и Социального Совета об учреждении Комитета экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам глобального управления геопространственной информацией (ГУГИ ООН), а также резолюцию [2016/27](#) об укреплении институциональных механизмов управления геопространственной информацией и резолюцию [2022/24](#) об укреплении механизмов глобального управления геопространственной информацией,

отмечая на своей семьдесят первой сессии исключительную важность геопространственной информации для принятия решений на основе фактических данных,

напоминая, что поддержка подпрограммы ЕЭК по статистике из регулярного бюджета, включая кадровое обеспечение, остается неизменной на протяжении многих последних лет,

1. *просит* Генерального секретаря усилить роль секретариата ЕЭК в укреплении взаимосвязей между статистическим и геопространственным сообществами и разработке методологии обеспечения функциональной совместимости для интеграции статистики/данных и географии в рамках подпрограммы ЕЭК по статистике;

2. *постановляет* передать Экономическому и Социальному Совету проект резолюции по этому вопросу для его рассмотрения и возможного принятия.

Проект резолюции III

Обеспечение многоязычия на совещаниях по Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Европейской экономической комиссией на ее семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, решения E (71) об обеспечении многоязычия на совещаниях по Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер⁴,

одобряет решение E (71) Европейской экономической комиссии, прилагаемое к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить предоставление услуг по письменному и устному переводу на арабский, испанский и китайский языки в дополнение к английскому, русскому и французскому на будущих сессиях Совещания сторон и других совещаниях по Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, включая письменный перевод официальных документов и публикаций Конвенции на арабский, испанский и китайский языки, с тем чтобы обеспечить эффективное и равное участие всех государств-членов.

Приложение

Решение E (71)

Обеспечение многоязычия на совещаниях по Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Европейская экономическая комиссия,

признавая значительный прогресс, достигнутый с момента вступления в силу в 1996 году Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам), которая обеспечила надежную правовую основу и эффективную межправительственную платформу для развития сотрудничества и устойчивого управления водными ресурсами на уровне бассейнов и региональном и международном уровнях, что имеет ключевое значение для мирного и устойчивого развития,

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1936, No. 33207.

напоминая о решении III/1⁵ Совещания сторон Конвенции по водам, открывающем Конвенцию для присоединения всех государств — членов Организации Объединенных Наций и вступившем в силу в 2013 году,

приветствуя значительный глобальный интерес к присоединению к Конвенции по водам, которая с 2018 года насчитывает 12 новых сторон из Африки (Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Замбия, Зимбабве, Камерун, Кот-д'Ивуар, Намибия, Нигерия, Сенегал, Того и Чад), одну из Латинской Америки (Панама) и одну с Ближнего Востока (Ирак),

приветствуя также тот факт, что более 20 других стран находятся в процессе присоединения к Конвенции по водам и вскоре должны стать ее сторонами, включая пять испаноязычных стран и две арабоязычные страны,

подчеркивая, что помимо 55 сторон Конвенции, в совещаниях и мероприятиях по Конвенции принимают участие еще около 80 стран, что в общей сложности составляет более 130 государств — членов Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что Конвенция представляет собой единственный межправительственный механизм Организации Объединенных Наций для проведения политических и технических обсуждений по вопросам устойчивого управления трансграничными водными ресурсами и что ее платформа и проводимая по ее линии работа полезны для всех стран, имеющих общие водные ресурсы, а не только для ее сторон,

ссылаясь на многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи о многоязычии, включая резолюции 71/328, 73/346 и 76/268, в которых отмечается чрезвычайная важность равенства всех шести официальных языков Организации Объединенных Наций,

отмечая принятие на десятой сессии Совещания сторон Конвенции по водам (Любляна, 23–25 октября 2024 года) решения X/3 о содействии равному и эффективному участию всех сторон в сессиях Совещания сторон и других совещаниях по Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер путем предоставления услуг по письменному и устному переводу на арабский, испанский и китайский языки,

1. *постановляет* обеспечивать письменный перевод всех официальных документов и публикаций Конвенции на арабский, испанский и китайский языки, чтобы гарантировать равное и эффективное участие всех нынешних и будущих сторон и других стран в деятельности по Конвенции;

2. *постановляет также* предоставлять услуги по устному переводу на арабский, испанский и китайский языки на сессиях Совещания сторон и других официальных совещаниях по Конвенции, чтобы обеспечивать равное и эффективное участие нынешних и будущих сторон и других стран в деятельности по Конвенции;

3. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить предоставление услуг по письменному и устному переводу на арабский, испанский и китайский языки в дополнение к английскому, русскому и французскому на будущих сессиях Совещания сторон и других совещаниях по Конвенции за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, включая письменный перевод официальных документов и публикаций

⁵ ECE/MP.WAT/14.

Конвенции на арабский, испанский и китайский языки, с тем чтобы обеспечить эффективное и равное участие всех сторон и других стран;

4. *постановляет* передать Экономическому и Социальному Совету проект резолюции по этому вопросу для его рассмотрения и возможного принятия.

C. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

3. На своей сороковой сессии, проходившей с 9 по 11 октября 2024 года в Лиме, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна приняла резолюцию 782(XL), на основании которой Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляется следующий проект резолюции:

Проект резолюции

Место проведения сорок первой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 782(XL) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна от 11 октября 2024 года, в которой Комиссия рекомендовала провести свою сорок первую сессию в Доминиканской Республике в 2026 году,

выражая свою признательность правительству Доминиканской Республики за его великодушное приглашение,

одобряет проведение сорок первой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в Доминиканской Республике в 2026 году.

D. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

4. На своей восемьдесят первой сессии, проходившей с 21 по 25 апреля 2025 года в Бангкоке, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана приняла решение 81/29, на основании которого Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляется следующий проект резолюции:

Проект резолюции

Сроки, место проведения и тема восемьдесят второй сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению решение 81/29 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 25 апреля 2025 года, в котором Комиссия рекомендовала провести свою восемьдесят вторую сессию в Баку с 20 по 24 апреля 2026 года,

выражая свою признательность правительству Азербайджана за его щедрое предложение провести у себя эту сессию,

одобряет проведение восемьдесят второй сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в Баку с 20 по 24 апреля 2026 года на тему «Не оставляя никого без внимания: построение общества для всех возрастов в странах Азиатско-Тихоокеанского региона».

II. Вопросы, доводимые до сведения Экономического и Социального Совета

5. На своих соответствующих сессиях в 2024 и 2025 годах Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана приняли ряд резолюций и решений, которые доводятся до сведения Экономического и Социального Совета.

6. С полными текстами этих резолюций и решений можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: www.un.org/regionalcommissionsnyoffice/content/un-regional-commissions-summaries-work-resolutions-and-decisions.
